

BAKIM VERENLERİN HAKLARI

Çeviren ve Yorumlayan: Nazlı HACIALIOĞLU*

ÖZET

Hastalara bakım verenlerin, hastalığın neden olduğu sorunların üstesinden gelebilmeleri, hastalığa uyum sağlayıp gerekli davranış değişikliği ve yaşam biçimi geliştirebilmeleri için; öncelikle kendi sağlıklarının iyi olması gerekir. Bakım verenlere sunulan hakların bilinmesi ve uygulanmasıyla iyilik durumunun sağlanması, hasta bakımının kalitesi açısından son derece önemlidir. Bahsi olan konu dikkate alınarak bu çeviride bakım verenlerin hakları vurgulanmıştır.

ABSTRACT

The Rights of Caregivers

First, a caregiver to a patient should be healthy in order to overcome the problems caused by the disease, to be attuned to the disease and to develop a change in behavior and a life style. The fact that a caregiver knows and exercises his/her rights and that he/she has a good health are very important in respect of the quality of care giving to a patient. This translation underlines the rights of the caregivers by considering this matter.

Bakım alma hakkı

Bakım veren kişi; kendisi bakım alma hakkına sahiptir. Bu bencil bir davranış değil aksine hastaya daha iyi bakım verebilmek için gerekli bir davranıştır.

Yardım alma hakkı

Bakım veren kişi kendi dayanıklılığı ve güç sınırlarının farkında olarak hasta itiraz etse bile gerektiğinde başkalarından yardım isteme hakkına sahiptir.

Kendi yaşamını sürdürme hakkı

Bakım veren kişi; bakım verdiği insanın dışındaki yönlerini yaşama, kendisi için de bir şeyler yapma hakkına sahiptir, aynen bakım verdiği kişinin sağlıklı olduğu günlerindeki gibi.

Duyularını ifade etme hakkı

Bakım veren kişi; bazen sinirlenme, üzülmeye ve diğer zor duygularını ifade etme hakkına sahiptir.

Bazı yönlendirmeleri reddetme hakkı

Bakım veren kişi; hastanın bilinçli veya bilinçsiz olarak kendisini suçlaması, kızdırması veya depresyona itme girişimleriyle onu yönlendirmesini reddetme hakkına sahiptir.

Sevgi ve saygı görme hakkı

Bakım veren kişi; hastasına sunduğu saygı, sevgi, başıslama ve kabullenme niteliklerinin tümünü hastasından karşılık olarak görme hakkına sahiptir.

Gururlanma ve takdir edilme hakkı

Bakım veren kişi; bakım vermedeki başarılarıyla gurur duyma, zaman zaman hastanın gereksinmelerini karşılayabilmekteki cesaretinden dolayı takdir edilme hakkına sahiptir.

Kendi yaşamını sürdürme hakkı

Bakım veren kişi; bireyselliğini koruyabilme, hasta artık tüm gün onun yardımına gereksinim duymadığında, ayakta kalabilecek bir hayat kurma hakkına sahiptir.

Yardım etmek ve yardım almak için yeni kaynaklar talep etme hakkı

Bakım veren kişi; hastalara fiziksel ve zihinsel olarak yardım etmek için; yeni kaynaklar bulunmasını, benzer kaynakların bakım verenlere de yardım ve destek için sunulmasını bekleme ve talep etme hakkına sahiptir.

Kaynak: <http://www.americanheart.org>
(Kaynak bilinmiyor).